

文章编号:1005-1538(2007)04-0061-03

· 论 坛 ·

浅谈布朗迪(Cesare Brandi)修复理论在 青铜文物保护中的应用

马菁毓

(中国文物研究所,北京 100029)

摘要: 布朗迪(Cesare Brandi)这个当代伟大的保护修复理论家,奠定了西方国家现代保护、修复的思想基础和理论基石。对布朗迪(Cesare Brandi)修复理论及其在青铜文物保护修复中的一些具体表现,及具体保护过程中遇到的一些问题和看法作了简要介绍。

关键词: 布朗迪(Cesare Brandi)修复理论;文物价值;修复行为;预防性保护;修复效果

中图分类号: K876.41 **文献标识码:** A

0 引言

2004年2月-12月,中意文物保护修复培训班在北京的中国文物研究所举行,来自全国27省、市的67名文物保护工作者接受了系统的文物保护科学知识培训。其中,一门是西方的修复理论经典课-布朗迪(Cesare Brandi)理论,由Michelli和詹长法老师讲授。我国有悠久的青铜文物修复传统和修复思想,在接受这门课时,有些观点引起了同学们广泛的讨论和思索,也引起笔者的浓厚兴趣。

笔者曾向故宫文物保护修复专家提出过这样的问题:我们目前的传统修复和意大利是否存在两种不同修复理念下的修复方式的碰撞?当时的一位专家回答:传统修复技术的提法不够科学,什么是传统修复,应该说中国目前的修复技术。经过了几百年甚至上千年的中国修复青铜器的技术,从来不是一成不变的,而是在漫长的岁月中发展到现在。如在20世纪30年代初期也曾受英国等国家修复技术的影响,引进了如漆片等国外技术。这次培训班能够进行这样长时间的交流,对于中国的文物保护工作会是一个巨大的促进,意大利的文物保护工作者也会有收获。同样的问题笔者又向中方的专家詹长法老师请教,他语重心长地说,什么传统修复、现代修复,大家讲求的都是科学修复。短短一句话,概括出了文物保护修

复工作的出发点:以科学为基础。文物保护修复技术将在探索中不断创新。

1 布朗迪修复理论概述

1963年出版的《修复理论》一书,作者是布朗迪(Cesare Brandi)先生;通过这本书,布朗迪先生阐述了现代保护、修复的思想和理论。1964年,第二届历史古迹建筑师国际会议在威尼斯举行,布朗迪的思想得到认同,以其理论为基础,会上通过了著名的《威尼斯宪章》。以后新的宪章都是以此为基础,从不同角度进行补充,如1978年11月28日在巴黎通过《关于保护可移动文化财产的建议》国际公约。1982年12月15日关于历史园林保护中历史城镇与城区保护的《佛罗伦萨宪章》等。但《威尼斯宪章》仍是进行文物保护修复时遵从的基础原则。布朗迪修复理论在许多国家,尤其是欧洲得到认同。

在布朗迪修复理论一书中,作者从修复的概念;艺术品材料;艺术品唯一性;艺术品和修复与时间的关系;修复时如何面对历史事件;修复与美学;艺术品的空间性;预防性保护等8个方面阐述了自己对修复的理解和认识。其核心内容是:修复是根据历史学、自然科学、美学、材料学的特征来认识艺术品、修复艺术品的方法学,也就是说在文物修复实践过程中不排斥对文物主体的干涉,他强调材料的可逆性、兼容性和可辨识性,充分认识科学发展的时代局

收稿日期:2006-04-28;修回日期:2006-08-07

作者简介:马菁毓(1970—),女,1994年毕业于河北科技大学,北京市朝阳区北四环东路高原街2号,100029, E-mail:majingyv@s263.net

限性,提倡给未来留下可工作的空间。同时,强调有效的文物修复不可能仅凭对文物的艺术和历史研究而获得足够的支持,还需要一系列的技术分析与研究,现代科学可以提供极其重要的手段。他提出修复是对艺术品的实用性、审美需求和历史需求重新认识的重要方法。

2 布朗迪修复理论在青铜文物保护中的应用

布朗迪说到“一件艺术品,我们必须思考它要传达给未来什么意义,只要想到这一点,我们在实施修复这个行为之前,就会对这件艺术品的物质性和其具有的两性即美学性价值、历史性价值来进行再认识。”这是布朗迪理论的思想基础,他认为文物的使命是传达,传达给未来的信息。如,文物作为物质所承载的材料和工艺技术的传达;是古人社会思想、审美情趣的承载,传达给后人当时的审美和艺术观等。因此,我们在修复任何一件文物时,首先要做的就是调查文物的历史沿革,借助历史和考古学家的知识,必要时借助科学技术手段,对文物的历史特征有基本的认识,搞清哪些是文物自身的东西,哪些是后来人为或自然环境的添加物,明白我们要保留什么、去除什么,也就是明确我们保护修复文物的目的是把文物所承载的信息真实、完整地传承给将来。

我们需要经常与历史学、美学、化学、物理学、生物学等多学科专家一起共同研究,不应该在修复过程中以自己的主观想象,去改变特定的历史环境、文化环境赋予文物的特定意义,也不能抹去在历史演变进程中任何自然与人为的力量对文物造成的改变。如果是有历史意义的痕迹,即使保护难度很大也要保留,如这次对汉代青铜三环盖鼎的鼎盖修复时,盖里存有丝绸和木头的痕迹,是当时埋葬习俗的实物见证,在修复时将这些都保留了下来,如图1-2(见彩版第4页图34~35)。

布朗迪对修复行为的定义是:修复是对材料实施的物理行为,是一种行为干涉,是对过去产生变化的处理。他以最小干预为思想基础,认为在修复时必须遵守三大原则:可逆、兼容、可辨识。修复过程就是一个不断的确定修复行为正确性的过程,时时告诫自己,哪些能去掉,哪些不能去掉;要始终不断地观察、不断的反思、不断的确定。通过对器物的美学分析观察,最终达到尊重艺术品,为其服务,使其完成承载文化内涵的使命。

因为修复是对文物的干涉行为,不当的处理不是对文物的保护而是一种新的伤害。在动手处理一

件青铜器时,首先是拍照、文字纪录,做出病变图,这是对修复工作的记录,为将来再一次的修复提供根据,也为后边的修复工作提供借鉴。

在进行清洗、加固、缓蚀、封护等保护处理时,采取的方法和药剂已经得到实验或前人经验证实是安全的,也需要先在局部做出试验块,进一步检验所使用方法的有效和安全,找到处理的程度标准。在修复的整个过程中,不断分析观察、修正自己的观点,再有科学检测分析的帮助,保障每个动作、处理行为的可靠性。

在病害保证能去除的情况下,遵守最小干预的保护原则、实施最小干预的保护方法和技术。比如对青铜器的补全,只要残缺的部分不影响文物的艺术性、历史的可读性和结构上的稳定性,即我们透过残存的部分仍可以欣赏到文物的艺术风格和艺术美,就不必进行补全。对于残缺太多又无历史依据来恢复其外貌特征的青铜器,不予补全,为给观众提供完整的视觉效果采用支撑物或做支架的形式予以展示。

布朗迪对老化这样解释:时间的流失就是老化。在保护修复理论中对时间的概念给予了极大关注。他强调老化是一种必然行为,修复工作只能减缓而不能根治老化。又说时间赋予艺术品新的历史内涵,有些应该保留,比如原始使用痕迹、重大历史事件造成的痕迹等,应在修复中保留。在青铜器修复中,对以前修复痕迹的保留处理,对已经断裂文物的可识别性修复等,都是对文物在时间流失上的认识与处理。对已经发生变形的青铜器,在不造成新的伤害情况下,可以进行适当矫形,在不影响对文物整体解读的情况下,提倡保留变形不动。对青铜器在漫长岁月中形成的红斑绿锈,作为一种历史发展痕迹,认为应该保留。同时,他也提出为后人留取空间,提倡可持续性发展。对修复行为要求具有可逆性。如粘接时采用的胶粘剂要能在必要时去掉,UHU. plus 双组分环氧树脂是热固性树脂,不可逆,使用时在需要粘接的断面上涂可逆的热塑性材料 Paraloid B72 的丙酮溶液作可逆涂层。典型的事例是西安文物保护中心对戈父己鼎的修复,有11片残片组成,根据腹深、口径、腹径等资料,参考同类型鼎器,制造出鼎形支撑体,残片拼装固定在鼎形支撑体上,对支撑体作色做旧。处理后达到了文物修复的可识别性,又使整个器物统一、协调。

布朗迪强调预防性保护。文物的保护与修复,即便采取最小干预的原则,但也是对文物进行了干预,或多或少地给文物带来一定的伤害。对文物进

行修复,只是一种没有办法的办法。最好的修复是能够抑制病变的发生,采取预防性保护。他提倡定期观察、检测,采取日常维护的手段。他提倡采取合适的保存环境,从环境保护中入手预防病变的发生。

在布朗迪修复理论的指导下,意大利的文物保护工作者还发展了许多有特点的保护处理技术方式方法,比如补全时中性色的运用、影线的使用等,为了达到可识别性的处理效果,在青铜器补全时采用青铜器本身近似的颜色,但比原始表面低2~3mm的手法。都是在力争文物真实、可解读的前提下,把文物所承载信息尽量全面地传递给后人。

3 问题与思考

(1) 布朗迪修复理论中提倡的预防性保护,最小干预等观念已经逐渐被大家所熟悉并得到重视,但面对布朗迪修复理论中尤其是可辩识性修复效果的要求,往往有些动摇。毕竟我国的青铜修复技术始于春秋,盛于北宋,到清代修复技术已经系统化。中国青铜器尤其是商周青铜器在世界历史上占有辉煌的地位,5000年悠久的历史赋予了我们中华民族丰富的文化内涵,也产生了特有的审美观、价值观,我们追求的是天衣无缝的保护修复效果,完整的青铜器给予我们恢弘的视觉效果,用可辩识性能否体现?

(2) 除锈问题仍然是目前争议较多的一个问题。在2003年的文物报上先后有几位专家对这个问题提出自己的看法,如“如旧”应有时间性、现状与原貌、浅议青铜器修复中的除锈问题、也谈青铜器修复中的除锈问题——与邵安定先生商榷等。在学习处理青铜器的理论课上,在实验室实践的过程中,也是同学们经常讨论的一个问题,什么锈应该去除、去除到什么程度合适?我们还专门安排了一节包括中外教授在内的关于古锈色的讨论会。意大利和我

国的文物保护工作者一样,都非常重视古锈色,千百年来形成的红斑绿锈古朴凝重,得到全世界人们的喜爱。但是处理出的青铜器文物效果确实有很大的差异(图3,见彩版第4页图36)。

西方对青铜古锈色的处理经历过处理到 Cu_2O 层,全身呈红色的阶段。发展到今天表面处理尽可能呈现红绿两种颜色,最好不能有中间色,如黄色、棕色等。其理论依据是:青铜器表面的无害锈蚀产物碱式碳酸铜、碱式氯化铜、氧化亚铜等为红色或绿色,黄色、棕色是锈蚀产物与土等有害物质结合形成的产物,而土会对文物造成伤害。对不同合金含量、不同埋藏环境的青铜文物,锈蚀产物要经过科学分析确定其成分和颜色,来决定保留还是去掉。

这个问题既有技术上的问题,理论依据是否充分:土的危害有多大,土与锈蚀产物的危害多大,最佳的青铜文物锈蚀处理程度是什么?这又是一个理念方面的问题,这种修复方式能否体现我国青铜文物的特有内涵,得到广泛认可?

4 结语

在全球化趋势越来越彰显的今天,信息和技术的交流日益频繁,坚持传统还是兼容并蓄,同样都需要一个科学严谨的研究过程。让我们共同努力,去开创文物保护更美好的明天。

参考文献:

- [1] Michelli, 詹长法. 中意合作培训班-文物保护修复理论讲义 [R]. 2004.
Michelli, ZHAN Chang-fa. Sino-italy cooperation training; restoration theory of ancient art [R]. 2004.
- [2] 赵振茂. 青铜器修复技术 [M]. 北京:紫禁城出版社, 1988.
ZHAO Zhen-mao. The restoration technology of bronze ancients [M]. Beijing: Forbidden City Press, 1988.
- [3] David A scott. Copper and bronze in art [M]. Los angeles: The Getty Conservation Institute, 2001.

On the applications of Cesare Brandi's restoration theory to the bronze restoration

MA Jing - yu

(China National Institute of Cultural Property, Beijing 100029, China)

Abstract: Cesare Brandi, a grand protection and restoration theorist in the present age, established the theoretical foundation of modern protection and restoration. In this article, Cesare Brandi's restoration theory was introduced. Besides, its embodiment in bronze restoration and related questions were also discussed.

Key words: Cesare Brandi restoration theory; Relics value; Restoration behavior; Preventive conservation; Restoration effect

(责任编辑 潘小伦)